

**Zeitschrift:** Générations  
**Herausgeber:** Générations, société coopérative, sans but lucratif  
**Band:** - (2019)  
**Heft:** 109

**Rubrik:** Chronique : le fameux "middle age"!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Métamorphoses

par VÉRONIQUE EMMENEGGER, ÉCRIVAINNE

# Le fameux « middle age » !

Arrive la période où l'on atteint l'âge de son père qu'on trouvait âgé quand on était enfant. 40 ans. C'est à la fois le milieu de la vie, la fin des haricots et le début d'une traversée qu'on aimerait favorable. Encore en forme, même si la santé peut jouer des tours, on a acquis une expérience louable qui fait de nous des êtres aguerris. En revanche, qu'on le veuille ou non, qu'on s'évertue à rester reliés ou pas, on n'est plus dans le « game », et cela depuis belle lurette.

Les Anglais ont trouvé l'astuce pour nommer cette longue période d'une vingtaine d'années : le « middle age ». Ni jeune ni vieux, bien au contraire, ni souple ni rhumatisant, pas usé mais juste utilisé, un peu rouillé mais toujours partant, encore alerte au niveau « Intelligent Technology » sans être non plus au sommet, le point de basculement est donc maintenant, avec dans les mains la possibilité de choisir sa route, vers le haut ou vers le bas, frustré ou enthousiaste, déçu ou optimiste, confiant ou désespéré ou, pourquoi pas, tout à la fois.

40 ans. Quand on sait que les statistiques de la fin du voyage tournent autour de quatre-vingts ans, on se retrouve au milieu du train avec à la poupe son lot de wagons chargés d'encumes à traîner, tandis qu'à la proue ronronne sa locomotive encore fringante de belles années à venir.

On évoque « la cinquantaine » qui permet de rester vague, par pudeur, on résume par « l'âge mûr », mais les chiffres sont là : entre 40 et 65 ans, période au-delà de l'âge adulte, avant le début de la vieillesse. Cela signifie que les personnalités nées en 1954 comme Annie Lennox, Plastic Bertrand ou Emir Kusturica sont des personnes âgées, tout comme Philippe Manœuvre ou Angela Merkel. Mais osons un parallèle ! La traduction littérale de « Middle Age » est aussi Moyen Age, lequel est suivi de la Renaissance.

On évoque « la cinquantaine » qui permet de rester vague, par pudeur, on résume par « l'âge mûr », mais les chiffres sont là : entre 40 et 65 ans, période au-delà de l'âge adulte, avant le début de la vieillesse. Cela signifie que les personnalités nées en 1954 comme Annie Lennox, Plastic Bertrand ou Emir Kusturica sont des personnes âgées, tout comme Philippe Manœuvre ou Angela Merkel. Mais osons un parallèle ! La traduction littérale de « Middle Age » est aussi Moyen Age, lequel est suivi de la Renaissance.



acoustique suisse

NOTRE INDÉPENDANCE VOUS  
GARANTIT LES MEILLEURS SERVICES

- ✚ Essais **comparatifs** parmi **toutes les marques**
- ✚ Des aides auditives pour **tous les budgets**
- ✚ Des acousticiens **indépendants** avec diplôme fédéral

VOUS NOUS FAITES DÉJÀ CONFIANCE DEPUIS **15 ANS**  
NOUS SOMMES LES MEILLEURS PARTENAIRES POUR VOTRE AUDITION

acoustiquesuisse  
Grand'rue 4  
1009 PULLY  
**021 728 98 01**

Echallens Vision  
place des petites Roches 3  
1040 ECHALLENS  
**021 728 98 01**

Pharmacie Arc-en-Ciel  
Centre Coop  
1610 ORON-LA-VILLE  
**021 728 98 01**

auditionplus  
Rue du Concert 6  
2000 NEUCHÂTEL  
**032 724 80 15**

Pharmacieplus  
Rue Haute 23a  
2013 COLOMBIER  
**032 724 80 15**